

olvasva
2015.01.11
32

01-130-10/2015

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS
az 1/2015. (I.06.) Kt. sz. határozata alapján

amely létrejött egyrészről a

Pilisvörösvár Város Önkormányzata

Cím : 2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.

Adószám : 15730129-2-13

Számlaszáma : 14100024-11787949-02000004

Tel.: +36/26 330 233 Fax.: +36/26 530 278

képviseli: Gromon István polgármester Vevő (továbbiakban mint Vevő)

másrészről,

Név: Eurotrade Szolgáltató és Kereskedelmi Kft. Címe: 2854 Dad, Fő u. 54.

Cégjegyzékszám: 11-09-001429 Adószám: 10448979-2-11

Számlaszáma: Raiffeisen Bank Zrt. 12029004-00230141-00100008

Telefon: +36-34-556-650 Fax: +36-34-556-651

Képviseli: Pirityi Béla cégvezető Eladó (továbbiakban: Eladó) részéről

(a továbbiakban együttes említésük esetén: Felek között) az alábbi helyen és napon, a következő feltételekkel:

PREAMBULUM

Vevő támogatási szerződést kötött a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium Fejlesztési Igazgatóságával, mint közreműködő szervezettel KEOP - KEOP-1.2.0/09-11-2011-0036 szám alatt, mely támogatásból származó pénzeszköz terhére a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (továbbiakban: Kbt.) alapján nyílt közbeszerzési eljárást (KÉ: 12301/2014) bonyolított le a „Szennyvízcsatorna hálózat eszközállományának fejlesztése” tárgyában. Az eljárás nyertese az Eladó volt.

A Kbt. szerinti eljárás ajánlati felhívásához kapcsolódó valamennyi írásbeli dokumentáció és az Eladó nyertes ajánlata jelen szerződés részét képezi, azzal együtt értelmezendő annak ellenére, hogy e dokumentumok fizikailag nem kerülnek csatolásra a szerződés törzsszövegéhez.

1. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

1.1. Jelen szerződés közvetett tárgyát az 1. számú mellékletben szereplő, új, kombinált csatornatisztító célgép és új tartozékai (a továbbiakban: gép) képezik, az ott megjelölt műszaki tartalommal és jelen szerződésben meghatározott feltételek szerint.

1.2. Jelen szerződés alapján Eladó feladata: A Vevő részére, annak üzemeltető szervezete telephelyére (Pilisvörösvár, Sirály utca 1. (1577 hrsz.) Szennyvíztisztító telep) a gép leszállítása, üzembehelyezése és betanítása az ajánlati dokumentációban részletezettek szerint.

Ennek érdekében Eladó köteles a gép Vevővel egyeztetett időpontokban történő

1/2/15



- teljes körű, komplett, rendeltetésszerű használatra alkalmas, jogszabályoknak és hatósági előírásoknak megfelelő, dokumentációkkal igazolt átadására
- üzembe helyezésére,
- továbbá azok jótállási időtartama alatti karbantartására.

Az Eladó köteles a gép rendeltetésszerű használatához szükséges valamennyi – jelen szerződésben vagy az ajánlati dokumentációban esetlegesen kifejezetten nem említett, de a szakmai szokások szerint a kifogástalan teljesítéshez kapcsolódó – tevékenység komplett és teljes körű ellátására.

1.3. Jelen szerződés tárgyát a Felek jogilag oszthatatlannak tekintik.

1.4. Eladó feladatait a Vevő által meghatározott telephelyen (Pilisvörösvár, Sirály utca 1. (1577 hrsz.) Szennyvíztisztító telep) köteles ellátni.

2. A TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐ

2.1. Jelen szerződés az aláírás napján lép hatályba.

2.2. Eladó köteles jelen szerződés szerinti valamennyi kötelezettségének legkésőbb a véghatáridőig, azaz a szerződéskötéstől számított 8 hónapon belül eleget tenni. A Vevő – előzetes egyeztetés és jóváhagyás mellett - elöteljesítést elfogad.

A szerződés egyes rendelkezései jellegüknél fogva (pld: jótállási kötelezettség időtartama) ezen időponton túlnyúlnak.

3. ÁTADÁS-ÁTVÉTEL

3.1. Eladó a gép átadásának pontos időpontjáról legalább 5 munkanappal korábban írásban értesíteni köteles Vevőt.

3.2. A szerződés tárgyát képező gépnek mennyiségben és minőségben meg kell felelniük a jelen szerződés 1. számú mellékletében foglalt specifikációknak.

3.3. A Vevő a mennyiségi ellenőrzést köteles az átadás-átvételnél elvégezni.

3.4. A Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy Vevő részéről a minőségvizsgálatra a gép leszállításakor kerül sor. Ennek érdekében Eladó – a dátum pontos megjelölésével – köteles írásban nyilatkozatot tenni az üzembe helyezési feladatai megkezdéséről és lezárásáról, továbbá felhívni a Vevőt a minőségvizsgálási kötelezettségének megkezdésére.

3.5. A Vevő köteles a gép minőségi vizsgálatát Eladó értesítésében megjelölt időponttól kezdődően számított legkésőbb 8 napon belül megkezdeni és azt a megvizsgálásához szükséges idő alatt folyamatosan elvégezni. A minőség megvizsgálásához szükséges időt a felek max. 3 napos időtartamban határozzák meg. A minőségvizsgálás helye a teljesítés helye.

3.6. Ha Vevő hibát észlel, köteles kifogását Eladó képviselőjével azonnal közölni. Az észlelt hiányosságokról a felek jegyzőkönyvet vesznek fel. Vevő kifogásait e jegyzőkönyvre alapozva érvényesítheti.

3.7. Eladó a szerződésben vállalt kötelezettsége teljesítése érdekében – a Kbt.-ben szabályozott korlátozásokkal – jogosult alvállalkozót igénybe venni, akinek munkájáért úgy felel, mintha azt maga végezte volna el.

4. ÜZEMBE HELYEZÉS, BETANÍTÁS

4.1. A felek rögzítik, hogy Eladó – saját költségére – köteles a szerződés tárgyát képező gépet a teljesítési határidő lejártáig teljes körűen, és jogszabályszerűen üzembe-és forgalomba helyezni és a

13/11

járművet, valamint a kötelező gépjármű felelősségbiztosítás és casco biztosítás dokumentumait (Vevővel egyeztetett biztosítási feltételekkel), továbbá a forgalmi engedélyt átadni Vevő számára.

4.2. A betanítás feladatokat Eladó a minőségi átvételt követően köteles elvégezni. Eladó köteles 4-6 fő részére oktatást tartani a Vevő székhelyén. A betanítás időpontját a Felek közösen állapítják meg.

5. JÓTÁLLÁS, KELLÉK- ÉS JOGSZAVATOSSÁG

5.1. Eladó szavatolja, hogy a teljesítése a szerződés rendelkezéseinek, a hatályos jogszabályoknak és szabványoknak, hatósági előírásoknak valamint az általános szakmai szokásoknak megfelel. Eladó a teljesítésére megfelelő minőségben köteles. Eladó teljes felelősséget vállal az általa jelen szerződés alapján végzett valamennyi tevékenység szakszerűségéért.

5.2. Eladó 12 hónap időtartamban teljes körű jótállási kötelezettséget vállal az általa jelen szerződés keretében átadott gép, és 24 hónap időtartamban jótállási kötelezettséget vállal célgép alváz hajtásláncára. A Felek rögzítik, hogy a jótállás időtartam alatt azzal összefüggésben – különösen a jótállás fenntartásához szükséges kötelező karbantartásért – Vevőt semmiféle utólagos fizetési kötelezettség nem terheli sem Eladóval, sem harmadik személlyel (pld: márkaszerviz) szemben.

5.3. Eladó a jótállási és szavatossági kötelezettségének keretében köteles a Vevő által írásban bejelentett meghibásodás, üzemzavar esetén, a bejelentéstől számított 24 órán belül rendelkezésre állni, kiszállni és a hiba elhárítását megkezdeni, továbbá minden tőle elvárható megtenni a rendeltetésszerű működés helyreállítása érdekében figyelemmel a hiba jellegére.

5.4. Eladó jelentős hiba esetén köteles a kiszállást követő 3 munkanapon belül írásban nyilatkozni arról, hogy milyen időtartamot tekint megfelelőnek a hiba megszüntetésére. Vevő az Eladó által megadott időtartam megfelelőségét kifogásolhatja. A Felek rögzítik, hogy a Vevő számára jelentős kényelmetlenségnek minősül a bejelentéstől számított 30 napos hibaelhárítási időtartam. Amennyiben Eladó kötelezettségének a vállalt határidőn belül nem tesz eleget, avagy a hiba megszüntetését nem vállalja megfelelő határidőre, úgy a Vevő:

- a hibát – Eladó költségére – saját maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja,
- megfelelő árleszállítást igényelhet.

5.5. Az Eladót jogszavatossági kötelezettség terheli a termékek kapcsán a Ptk. szerinti tartalommal.

5.6. Abban a nem várt esetben, ha harmadik személy(ek) a Vevővel szemben perben vagy peren kívül igényt érvényesítenek, az Eladó köteles Vevő részére minden segítséget és ésszerűen elvárható támogatást megadni a jogvita elrendezése érdekében. A Vevő esetleges elmarasztalása esetén az Eladó a jogszavatossági kötelezettsége alapján köteles helytállni a Vevő irányában és a Vevőt teljes mértékben kártalanítani.

6. A SZERZŐDÉSES ELLENÉRTÉK, FIZETÉSI SZABÁLYOK

6.1. Az ellenérték jellege

Eladó nyertes ajánlatban szereplő ár fix összegű vételár, mely magyar forintban értendő. Az árba beletartozik minden, ami a komplettséghez, a szerződösszerű, és hibátlan teljesítéshez hozzátartozik; így különösen, de nem kizárólag:

- a termékekkel kapcsolatos mindennemű adó, vám, illeték, járulékfizetési kötelezettség, árfolyamkockázat; a szükséges import és export engedélyek beszerzése és az azokkal kapcsolatos költségek, a belföldiesítéshez és a magyarországi forgalomba hozatalhoz, üzembe-és közúti forgalomba helyezéshoz szükséges összes tevékenység ellenértéke;
- a raktározási, fuvarozási, biztosítási díj és költség;
- a termékek karbantartásával, továbbá a minőségi/garanciális/jótállási kötelezettségekkel kapcsolatban felmerülő költségek.

6.2. Az ellenérték mértéke

Felek egymással egyetértésben a vételárat 51.483.000,- Ft + ÁFA, azaz „ötvenegymillió négyszáznolcvanhárom ezer” forint + ÁFA összegben állapítják meg.

A vételárnak - a jóváhagyott, Támogatási Szerződésben rögzített elszámolható költség mértékéig – a <94,950000> %-a, azaz [48.883.109] forint támogatás és <5,050000> %-a , azaz [2.599.891] forint önrész. Az ÁFA –t - valamint amennyiben a vételár a közbeszerzési eljárás eredményeként a költségelírányzatot meghaladta - az előirányzott összeg fölötti részt a Vevő teljes mértékében önerőből teljesíti.

6.3. Előleg kifizetése

Vevő biztosítja az Eladó részére a szerződés elszámolható összege 30%-ának megfelelő mértékű szállítói előleg igénylésének lehetőségét.

Az előleg kifizetésére és elszámolására a 4/2011. (I.28.) Korm. rendelet 57/A. § irányadó. Az előlegfizetés feltétele az előleg visszafizetési biztosíték átadása és ezen biztosíték Vevő részéről történő elfogadása.

6.4. Ellenszolgáltatás teljesítése

6.4.1. Az Eladó a teljesítéssel összefüggésben egy végszámlát nyújthat be, a vételár és az esetlegesen igénybevett előleg különbözetére.

6.4.2. A Vevő képviselője által kiállított teljesítésigazolás rendelkezésre állását követően kiállított számla ellenértéke a teljesítés napját követően a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdésében foglalt fizetési rendnek megfelelően átutalással kerül kiegyenlítésre. A kifizetés – a Kbt-ben foglaltaknak megfelelően – a Mérnök által leigazolt összeget tartalmazó, szerződésszerű és a jogszabályoknak megfelelő számla kiegyenlítése a számla és mellékletei Megrendelő általi kézhezvételétől számított 30 napon belül történik.

6.5. Késedelmi Kamat

Fizetési késedelem esetén Eladó a Ptk. 6:155. § (1) bekezdés szerinti késedelmi kamatot érvényesíthet Vevővel szemben. Eladó számláján szereplő minden ezzel ellentétes rendelkezés esetén is fenti szabály érvényesül a Felek viszonylatában.

6.6. Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy jelen szerződés és ennek teljesítése esetén a kifizetés a közbeszerzési felelősségi szabály (Art. 36/A. §) hatálya alá esik. Amennyiben a Szállítónak felróható, bármilyen okból, a Megrendelőnek a KEOP–1.2.0/09-11-2011-0036 szám alatti projektből származó támogatást illetően visszafizetési kötelezettsége keletkezik, akkor Szállítót teljes kártérítési-, illetve visszafizetési kötelezettség terheli.

7. A SZERZŐDÉST BIZTOSÍTÓ MELLÉKKÖTELEZETTSÉGEK

7.1. Eladó a szerződés megerősítése érdekében, a teljesítés neki felróható okból történő késedelme, meghiúsulása esetén kötbér fizetését vállalja Vevő részére.

7.2. A Felek megállapodnak abban, hogy a Vevő jogosult az esedékessé vált kötbért a még ki nem egyenlített ellenértékből levonni, vagy Eladó felé kiszámlázni; valamint amennyiben Vevőnek a kötbér mértékét meghaladó kára keletkezik, azt jogosult Eladó felé továbbhárítani. Eladó köteles megtéríteni az általa szerződésszegéssel vagy szerződésen kívül okozott és a Vevő partnerei és ügyfelei által jogosultan a Vevőre hárított kártérítést is.

7.3. Késedelmi kötbér

Amennyiben az Eladó a jelen szerződés 2.2. pontjában meghatározott véghatáridőre vállalt kötelezettségével késedelembe esik, abban az esetben köteles a Vevőnek késedelmi kötbért fizetni, melynek mértéke naponta 100.000.-Ft. A fizetendő késedelmi kötbér maximuma a napi kötbér 30-szorosa. A póthatáridő kitűzése a Vevő részéről nem jelent joglemondást a késedelmi kötbérigényről. Az Eladó késedelmi kötbérfizetési kötelezettsége a póthatáridő alatt is fennáll.

7.4. Meghiúsulási kötbér

A Vevő jogosult a szerződéstől elállni, ha az Eladó neki felróható okból 30 napot elérő, vagy meghaladó késedelembe esik. Ez esetben Eladó 6.000.000.- Ft azaz: hatmillió forint meghiúsulási kötbért tartozik fizetni Vevő részére.

A Vevő jogosult a meghiúsulást megelőzően felmerült késelemi kötbért a meghiúsulási kötbér mellett követelni.

7.5. Eladó 12 hónap időtartamban teljes körű jótállási kötelezettséget vállal az általa szállított gép, és 24 hónap időtartamban jótállási kötelezettséget vállal cőlgép alváz hajtásláncára. A jótállás időtartam alatt azzal összefüggésben – különösen a jótállás fenntartásához szükséges kötelező karbantartásért – ajánlatkérőt semmiféle utólagos fizetési kötelezettség nem terheli sem nyertes ajánlattevővel, sem harmadik személlyel (pld: márkaszerviz) szemben.

7.6. Az előleg visszafizetési biztosíték a szerződés elszámolható összegének 10%-a és az igényelt előleg különbözetére jutó támogatás összegének megfelelő mértékű, mely a szerződéskötés időpontjában a nyertes ajánlattevő választása szerint teljesíthető a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség javára szóló

1. az előírt pénzüsszegnek a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség fizetési számlájára történő befizetéssel vagy

2. bankgarancia vagy banki készfizető kezesség biztosításával, vagy

3. biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó - kötelezvényvel vagy

4. gazdasági társaság vagy nonprofit szervezet vállalkozó - cégjegyzésre jogosult - vezető tisztségviselőjének vagy legalább 50%-os közvetlen tulajdonrészrel rendelkező tulajdonosának, vagy együttesen legalább 50%-os közvetlen tulajdonrészrel rendelkező természetes személy tulajdonosainak kezességvállalásával,

5. vagy garanciaszervezet által vállalt kezességgel

6. vagy az Áht. 92. § (1) bekezdése szerinti állami kezességgel a Kbt. 126. § (6) bekezdés b) pont és a 4/2011. (I.28.) Korm. rendelet 57/A. § (3) bekezdésében foglaltak szerint. Az előleg visszafizetési biztosíték az előleggel történő teljeskörű elszámolást követően szabadítható fel.

Az előleg felhasználásával Szállító számlákkal és egyéb eredeti dokumentumokkal a számlában elszámolni köteles Megrendelő felé.

8. A SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA, MEGSZÜNTETÉSE

8.1. Jelen Szerződésben szabályozottakat csak írásban, - a Kbt. előírásainak megfelelően, a közbeszerzési eljárás alapján megkötött szerződések módosítására vonatkozó szabályok betartásával – Felek cégszerű aláírásával lehet módosítani. A szóban, vagy ráutaló magatartással tett szerződésmódosítás érvénytelen.

8.2. Vevő jogosult az Eladó súlyos szerződésszegése esetén – írásbeli nyilatkozatával – a teljes szerződéstől elállni, vagy azt azonnali hatállyal felmondani. A Eladó szempontjából erre szolgáló ok különösen, de nem kizárólag, ha a Eladó

- késedelme olyan mértékű, hogy eléri a késedelmi kötbér maximális mértékét.

- hibás teljesítés kijavítása nem történik meg a Vevői kifogás Eladóval történő közlésétől számított 20 nap elteltével sem.

- felszólítás ellenére ismétellen nem tesz eleget együttműködési kötelezettségeinek.

8.3. Vevő a szerződést rendkívüli esetben (hibás teljesítés esetén Vevő által a kicserélésre kilüszött megfelelő határidő elmulasztása, késedelmes teljesítés esetén a póthatáridő elmulasztása) azonnali hatállyal felmondhatja, mellyel szemben Eladó semminemű kártérítési igénnyel nem élhet.

126.

9. A FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSE

9.1. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy jelen szerződés hatálya alatt folyamatosan együttműködnek. Ennek keretében kellő időben tájékoztatják egymást a jelen szerződésben foglaltak teljesítése mellett minden olyan kérdésről, amely a jelen szerződés teljesítésére kihatással lehet.

9.2. Felek a teljesítés helyszínén bármely fél kérésére kooperációs megbeszélést tartanak Eladó képviselőjének és Vevő kapcsolattartóinak részvételével, melynek keretében kölcsönösen tájékoztatják egymást a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos körülményekről.

Felek jelen szerződés teljesítésének elősegítése érdekében az alábbi kapcsolattartókat jelölik meg:

Vevő részéről:	
név:	Váradi Zoltánné
értésítési cím:	2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.
telefon/fax:	06-26-330-233/153 fax:/117 vagy 06-30-816-2229
e-mail:	varadizoltanne@pilisvorosvar.hu
Eladó részéről:	
név:	Pirityi Béla cégvezető
értésítési cím:	2854 Dad, Fő u. 54.
telefon/fax:	+36-34-556-650 Fax: +36-34-556-651
e-mail:	info@eurotrade.hu

9.3. Eladó az általa elvégzett feladatokról, azok állásáról Vevő kérésére bármikor köteles tájékoztatást adni. A tájékoztatás elmulasztásából eredő kárért Eladó felelősséggel tartozik.

9.4. Felek a szerződés időtartama alatt együttműködni kötelesek. Eladó köteles Vevőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, vagy gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért Eladó felelős.

10. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

10.1. Felek a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos nyilatkozataikat kizárólag írásban: levél, fax illetve e-mail útján közlik egymással. Az értesítés személyes kézbesítés esetén a másik fél általi átvétel napján, postai küldemények esetén a postai tértivevényen feltüntetett napon, faxon történt továbbítás esetén pedig a fax megküldését igazoló jelentésen feltüntetett időpontban tekinthető közöltnek. Az e-mail útján történő értesítés kizárólag abban az esetben minősül – ez elküldés időpontjában – közöltnek, amennyiben az e-mail elolvasását igazoló üzenet a küldött félhez visszaérkezik.

10.2. Felek megállapodnak, hogy jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Magyarországon hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

10.3. A Eladó „zöld” kötelezettségei:

- Alacsony természeti erőforrás használatlal járó megoldást, megoldásokat kell alkalmazni a szállítás során. Alacsony természeti erőforrás használatlal járó teljesítés lehet: alternatív közlekedési módzatok igénybe vétele, alacsonyabb üzemanyag felhasználású járművek használata, a szállítás egyéb szállítási tevékenységgel történő összevonása (egy tételben, egy úttal való szállítás), környezeti szempontból előnyösebb szállítási módzatok, illetve megoldások, mint csúcsidőn kívüli szállítás alkalmazása.
- Elvárás a környezetteludatos magatartás fenntartása.
- A teljesítéssel összefüggő leveleit, dokumentumait csak szükség esetén és csak a szükséges terjedelemben nyomtatja ki.
- A papírtakarékosság érdekében a nyomtatók alapbeállítása a kétoldalas nyomtatás, környezetbarát szerkesztési elveket alkalmaz (minimális margó, minimális fehér hely, kisebb betűméret, természetesen az olvashatóság szem előtt tartásával).

10/11

✓

- Vevővel történő kommunikációban, és az egyes feladatok elvégzése során az elektronikus utat kell előnyben részesítenie,
- A használt papírokat szelektáltan gyűjti, a tonereket, tintapatronokat újratölteti.
- Az utazások számát minimumra kell csökkenteni, ezzel szemben az elektronikus kommunikációt kell előnyben részesíteni.

10.4. Eladó nem fizet, illetve nem számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak

10.5. Eladó a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára megismerhetővé teszi és a 10.4. pont szerinti ügyletekről a Vevőt haladéktalanul értesíti.

10.6. Vevő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon -- ha

- az Eladóban közvetlen vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- az Eladó közvetlen vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

10.7. A 10.6. pont szerinti felmondás esetén Eladó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

10.8. A külföldi adóilletőségű Eladó köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a nyertes ajánlattevőre vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

10.9. A jelen közbeszerzési szerződés teljesítése során keletkező, szerzői jogi védelem alá eső alkotáson Vevő területi korlátozás nélküli, kizárólagos és harmadik személynek átadható felhasználási jogot szerez. A Vevő jogot szerez továbbá az ilyen alkotás átdolgozására is. Ha a Vevő bármely okból a Projektet nem valósítja meg, vagy részben valósítja meg, akkor a szerzői jogi védelem alá eső alkotás felhasználásának jogát köteles átruházni a Pályázati Projekt Támogatóra vagy az általa megjelölt személyre.

10.10.

Az adásvétel tárgyát képező gép közbeszerzési bírálati részzszempontok szerinti műszaki adatai:

1. Energiafelhasználás , fajlagos fogyasztás (g/kWh) WHSC szerint	204,08
2. Üzemeltetés közbeni további környezetvédelmi és energetikai hatások, ezen belül	
2.1 szén-dioxid (CO2) kibocsátás (g/kWh) WHSC szerint	643,73
2.2 nitrogén-oxid (NO _x) kibocsátás (g/kWh) WHSC szerint	0,253
2.3 nem-metán szénhidrogén (NMHC), EURO VI. motor megajánlása esetén maradék szénhidrogén (THC) kibocsátás (g/kWh) WHSC szerint	0,003
2.4 részecske (PM) kibocsátás (g/kWh) WHSC szerint	0,0035

10.11. Szállító köteles tünni a Megrendelő, a Támogató Közreműködő Szervezete, az Irányító Hatóság, a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség, illetőleg a jogszabályban meghatározott szervek és

l.k.

személyek helyszíni, illetőleg egyéb ellenőrzéseit és azok során együttműködni köteles, elfogadja a projekt kézikönyv szerinti kommunikációt, részt vesz szükség szerint a projekt megbeszéléseken, adatot, iratot szolgáltat, biztosítja a fizikai eszközökhöz való hozzáférést a kifizetési kérelemhez és a projekt előre haladási jelentéshez, illetőleg egyéb, a Megrendelő, vagy fenti szervezetek által igényelt esetekben és módon.

Jelen szerződés hat (6) eredeti példányban készült, amelyből négy (4) példány a Vevőt, kettő (2) az Eladót illeti meg.

Felek jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették és mint akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szerződéshez kapcsolódó mellékletek:

1. sz melléklet: Eladó műszaki ajánlata
2. sz melléklet: A közbeszerzési eljárás dokumentumai

Pilisvörösvár, 2015. január 20.



EUROTRADE KFT
Dad, Fő u. 54.
Adószám:
10448979-2-11

Vevő <i>Gromon István</i> GROMON ISTVÁN polgármester	Eladó <i>Szűcs Attila</i> Pirityi Béla cégvezető Képviselő
--	--


MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
 REPUBLIC OF HUNGARY
SZEMÉLYAZONOSÍTÓ IGAZOIVÁNY
 IDENTITY CARD

Okmányazonosító: **169052JA**
 Kód/Code: **HUN**

Családi és utónév/Surname and Given name:
SZÜCS ATTILA

Alírási/Signature:


Érvényességi ideje/Date of expiry:
2018 FEB/FEB 26




Kijelölt hatóság: Országgyűlési Kormány
 2008.02.25


Anyja neve:
 LAJOSKAI
 ANYA NEVE: LAJOSKAI

Születési hely, idő, DAD:
 MAGYARORSZÁG
 KÖKÖSZ ENZSEBET
 FO UTCA 84

Bejelentési idő: 1987.05.07
 1989.01.13

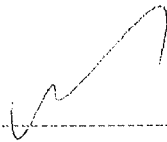
Családi és utónév: SZÜCS ATTILA

LAKCÍMET IGAZOIVÁNY
HATÓSÁGI IGAZOIVÁNY
 497289 RL



ALÁÍRÁSI CÍMPÉLDÁNY

Alulírott **Szücs Attila** (született: Dad, 1959. március 13., anyja neve: Rokosz Erzsébet) 2854 Dad, Fő utca 54. szám alatti lakos, mint az **Eurotrade Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 2854 Dad, Fő utca 54., cégjegyzékszám: 11-09-001429) **ügyvezetője** a céget akként jegyzem, hogy a társaság előírt, előnyomott illetőleg nyomtatott cégneve alá/főlé nevemet az alábbiak szerint **önállóan** írom:





dr. Schlosser Annamária PhD

közjegyző

2900 Komárom, Mártírok útja 38., telefon: 34/341-788, tel/fax: 34/540-523 mobil: 20/2833591,

e-mail: drschlosser@t-online.hu, honlap: www.drschlosser.hu

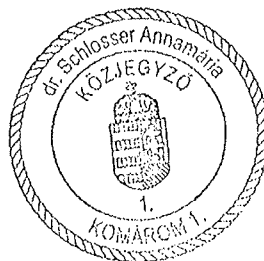
Ügyszám: 12013/H/15/2013


TANÚSÍTVÁNY

Alulírott doktor Petrovicz Krisztina, mint doktor Schlosser Annamária PhD, Komárom 1. székhelyre kinevezett közjegyző mellett működő közjegyzőhelyettes tanúsítom, hogy **Szücs Attila** (született: Dad, 1959. március 13., anyja neve: Rokosz Erzsébet) 2854 Dad, Fő utca 54. szám alatti lakos, aki személyazonosságát a 169052JA számú személyazonosító igazolványával, lakcímét a 497289RL számú hatósági igazolvánnyal igazolta, fenti aláírási címpéldányt előttem saját kezűleg írta alá. -----

A személyazonosság ellenőrzésével érintett személyt a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény 122. § (2) bekezdése szerinti személyazonosság-ellenőrzés céljáról, módjáról és tartalmáról, a közjegyzői közreműködés megtagadásának kötelezettségéről és a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény 122. § (8) bekezdésében megjelölt bejelentési kötelezettségéről, valamint az ellenőrzés során megismert adatok kezeléséről tájékoztattam. -----

Komárom, 2013. (kettőezer-tizenharmadik) év január hónap 14. (tizennegyedik) napján. -----




dr. Petrovicz Krisztina
közjegyzőhelyettes

1 db melléklet

SZAKMAI AJÁNLAT

1 db kombinált csatornatisztító célgép

Hordozó járműalváz típus: Iveco IG180EL2CA (Cargo 180EL28)

Súlyhatárok, fő méretek:

Megengedett műszaki össztömeg:	19.000 kg
Hasznos terhelés (alváz):	min. 12.500 kg
Meghajtás:	kéttengelyes egy meghajtott tengely hátsó ikerkerékkel, differenciálzárral
Motor:	Dízelüzemű motor turbófeltöltővel,
Teljesítmény:	205 kW
Környezetvédelmi minősítés:	EURO 6
Kivitel:	zajszigetelt, 80 dB (A) alatti zajszintű
Felső kivezetésű kipufogórendszer	
Kormánymű:	Szervokormány
Fékerendezés:	kétkörös, elől-hátul tárcsafék, blokkolásgátló (ABS) fékerő ellenőrzés és szabályozás,

Vezetőfülke:

A vezetőfülke alkalmas a gépkocsivezető és 2 fő kezelő elhelyezésére. Minden ülőhely biztonsági övvel van ellátva.

További szerelvények:

- nagy látószögű visszapillantó tükör a vezető oldalon
- rámpatükör a jobb oldalon
- komfort lengőülés a vezető oldalon
- légkondicionáló

Egyéb berendezések

- sárga tetővillogó beépítése
- tachográf (digitális) 1 nap/2 vezető
- növelt hatású motorfék
- sebességhatároló 90 km/h

Kombinált csatornatisztító felépítmény típus: MUT 328/4,0/4,0

1./ 8 m³-es kombinált tartály (4/4)

- Fix elválasztófal, vízszintes tartályosztás
- (a hordozó alváz tengelyterheléseinek állandó eloszlásának biztosítása)
- Térfogatarány: 4 m³ víz, 4 m³ iszap
- Teljes keresztmetszetű hidraulikus tartályfenék nyitása: 85° ± 2°
- Hidraulikus tartálybillentés: 43° ± 2°
- Fenékszárás: 4 db mechanikus kézi működtetésű reteszelt elemmel, merevítő gyűrűs
- Vízleválasztás (dekantálás): Pneumatikusan fokozatmentesen állítható az alsó és felső holtpont között – szűrőkosár révén, szívótomyon keresztüli leválasztás. Bö vízzel – hálózati víz – történő szűrő és tartálymosás üritéskor.
- Szintjelzés: Folyamatos, gyorsan tisztítható kivitel
- Szintkapcsolás: A mosóvízszint minimális mennyiségénél a vízszivattyú lekapcsolása, szárazonfutás megakadályozása végett.
Vízszint minimum kijelzése.

a./ Vízrendszer

- Tartálytérfogat: 4 m³
- Vízszivattyú típusa: Pratissoli MW 45
- Víznyomás: 155 bar
- Vízszállítás: 269 l/perc
- Teljesítményigény: 79,8 kW

Hidraulikusan hajtott tömlődob:

- tömlő belső mérete: φ 25 mm
- tömlőhossz: 120 m
- fordulatszám szabályozás: fokozatmentes
- tömlőrendezés: automatikus
- reteszelt ±90°-os tömlődob fordítás
- vízcsatlakozás: gyorscsatlakozóval

Kézi működtetésű tömlődob:

- tömlő belső mérete: φ 13 mm
- tömlőhossz: 40 m
- dobrogzítás: kézi gyorszorítóval
- vízcsatlakozás: forgócsatlakozóval

Téli üzemvitel:

- Keringtető vízfűtés, -10° C-ig
- A víznyomásmérés víztelenítés nélkül fagymentes, nyomástávadóval.

b./ Vákuumrendszer

Tartálytérfogat: 4 m³

Vákuumszivattyú típusa:	JUROP PR 150 vízhűtéses
Levegőszállítás	
atmoszférikus nyomáson:	900 m ³ /h
Max. vákuum:	90 %
Teljesítményigény:	28 kW

A vákuumrendszer biztonsági elemei:

- Kettős túltöltés elleni védelem korrózióálló záró elemekkel
- Vízleválasztó (alsó-középső-felső állás visszajelzéssel, fokozatmentes állítással)
- Szívó- és nyomóági szűrő, hangtompító, olajleválasztó
- Nyomásállapot jelző vákuummanométer
- Biztonsági szelep

c./ Szivótorony DN 125-ös

- Hidraulikus működtetésű
- forgatás jobbra, balra: 310°
- emelés-süllyesztés: 56°
- toldat kitolás: 1200 mm
- Elérhető mélység: 5,2 m (tömlőtoldás nélkül)
- Működtetés: Távműködtető elemről 2 db Joy-stick segítségével, mely lehetővé teszi a torony minden pozíciója mellől a vezérlést (Rádiókontrollós távműködtetés)

Távműködtető funkciók:

- toronyforgatás: jobbra-balra
- toronyemelés: fel-le
- toldatkitolás: ki-be
- vákuumszivattyú: ki-be kapcsolás
- üzemmód váltás: szívás-nyomás
- tartálytöltés: nyit-zár
- dekantálás: nyit-zár
- vészki kapcsolás
- fordulatszám: növelés-csökkentés

Funkciók visszajelzése:

- vákuumszivattyú bekapcsolva (zöld)
- tartálytöltés nyit (zöld)
- dekantálás: nyit (zöld)
- üzemmód szívás (zöld)

A funkciók visszajelzése csak teljes nyitás, illetve zárás végrehajtásakor történik meg (pozíció visszajelzés).

d./ Tartozékok

- Fém szivófej
- Mosófej a 25-ös tömlőhöz

- 20 -

hlt

- Szórópisztoly a 13-as tömlőhöz
- Vízszivattyú szárazonfutás elleni védelemmel, vízszintkapcsolóval
- Fokozatmentes pneumatikus nyomásszabályozó a víznyomás beállításához
- Fordulatszám kapcsoló az üzemi motorfordulat kapcsolásához
- A jármű két oldalán zárt, tömített tároló ládák a szivótömlők és egyéb tartozékok tárolására
- DN 125 mm-es szippantó tömlő: 3 db 3 m-es, PERROT-csatlakozókkal
- Munkalámpa a forgatható tömlődobon
- Sárga forgólámpa 1 db baloldalt hátul
- A jármű színe: RAL színskála alapján, a megrendelő által kiválasztva
- Hidraulikus csőrítő, 250 kg teherbírású
- Kompresszoros mélyszívó, mellyel 15 m-ről történő szívási mélységet lehet elérni

Egyéb műszaki paraméterek:

- A távvezérlő segítségével a munkaterület közvetlen közeléből végezhető a munka, mely segítségével akár egy emberes üzemvitel is lehetséges.
- A tömlőtöltés nélküli kb. 5,2 méteres elérhető mélység és a szivótorony segítségével a nem mélyebb csatornák és áttemelők tisztítása gyorsan elvégezhető.
- A tartály kialakításából adódóan a célgép első és hátsó tengelyterhelés megoszlása bármely üzemi állapotban egyenletes.
- A hidraulikus munkahengerek zuhanásgátlókkal vannak ellátva.
- Hidraulikus tartálybillentés túlbillentés elleni védelemmel ellátva.
- A víztartály bűvönnyílással ellátva a tisztítási feladatok elvégzésére.
- A víztartály töltésére szűrős visszafolyás gátlóval.
- A víztartályban hullámtörők találhatók, a rendszer túlfolyószeleppel védett
- Minden ki- és bemenő nyílás, ellenőrző ablak és kenési hely jól hozzáférhetően van kialakítva.

Kezelőállás:

Komplett kezelőpanel a felépítmény jobb hátsó oldalán elhelyezve fagy, felverődő, és kondenzvíz elleni védelem kialakítással.

Jól áttekinthető elrendezés, magyar nyelvű feliratozás, védőkesztyűben történő kezelésre alkalmas kivitel.

Kezelőállás kialakítása:

- Nagynyomású mosóberendezés: nyomásbeállító, nyomásmérő, szivattyúkapcsoló.
- Szívó berendezés: légnyomásmérő, üzemmód kapcsoló
- Vészleállító
- Távírányítós kezelőegység (Rádió kontroll)
- Szigetelt nyomógombok, kapcsolók.
- 24 V-os foglalat.
- Gémmozgató, teleszkópmozgató, nyomás-szívás üzemmód kapcsolók.
- Vészleállító (újraindítás a berendezések kikapcsolása után a felépítmény újraindítását követően történhet).
- Központi sebességszabályozás a tömlődob fordulatszám és a dob fordításhoz.

Az ékszíjtárcsák burkolattal ellátva.

A csővezetés és csatlakozások rezgés és zajmentesen vannak kiépítve, rögzítve.

Üzemeltetés, jótállás:

Jótállási idő:

- A felépítményre 12 hónap.
- A célgép alváza km teljesítménytől független 12 hónap.
- A célgép alváz hajtásláncára 24 hónap.

A célgép levizsgáztatva, forgalmi rendszámmal kerül átadásra.

Ajánlattevőként biztosítjuk továbbá:

- az írásban történő hibabejelentésétől számított garanciális javítás megkezdését és alkatrészellátást 24 órán belül.
- a garanciális időszak utáni és garancia alá eső meghibásodásokon kívüli esetekben alkatrészellátást 48 órán belül
- alkatrész utánpótlást a szállítástól számított 10 évig
- a kezelőszemélyzet (4-6 fő) betanítását az üzemszerű használatra
- kijelölt szerviz állomást
- magyar nyelvű kezelési és karbantartási utasítást a felépítmény és a járműalváz tekintetében is

- 3.5.4. (solo Euro VI) Emissioni di CO 2 dei motori destinati a veicoli pesanti
(Euro VI only) CO 2 emissions for heavy duty engines
- 3.5.4.1. (solo Euro VI) prova WHSC delle emissioni massiche di CO 2:
(Euro VI only) CO 2 mass emissions WHSC test:
- 3.5.4.2. (solo Euro VI) prova WHTC delle emissioni massiche di CO 2:
(Euro VI only) CO 2 mass emissions WHTC test:
- 3.5.5. (solo Euro VI) Consumo di carburante dei motori destinati a veicoli pesanti:
(Euro VI only) Fuel consumption for heavy duty engines:
- 3.5.5.1. (solo Euro VI) prova WHSC del consumo di carburante:
(Euro VI only) Fuel consumption WHSC test:
- 3.5.5.2. (solo Euro VI) prova WHTC del consumo di carburante:
(Euro VI only) Fuel consumption WHTC test:
- 3.6.5. Temperatura del lubrificante:
Lubricant temperature:

Vedere tabella
sottoportata
See table below

minima / minimum 358 K
massima / maximum 388 K

VARIANTE VARIANT	<u>3.5.4.1.</u>	<u>3.5.4.2.</u>	<u>3.5.5.1.</u>	<u>3.5.5.2.</u>
?????5?	643,730 g/kWh	661,900 g/kWh	204,080 g/kWh	213,370 g/kWh

4. TRASMISSIONE / TRANSMISSION

4.2. Tipo di trasmissione (meccanica, idraulica, elettrica, ecc.):
Type (mechanical, hydraulic, electric etc):

Meccanica
Mechanical

4.5. Cambio: / Gearbox:

4.5.1. Tipo: / Type:

VERSIONE VERSION		
??????A??	manuale / manual	x
??????B??	automatico / automatic	x
---	continuo / CVT	--

Vedere Allegato / See Annex ZE, ALLISON

4.6. Rapporti di trasmissione: / Gear ratios:

Vedere Allegato / See Annex ZE, ALLISON

4.7. Velocità massima del veicolo:
Maximum vehicle speed:

90 km/h (con limitatore di velocità)
90 km/h (with speed limiter)

4.9. Tachigrafo: / Tachograph:

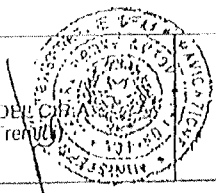
si / yes

4.9.1. Marchio di omologazione: / Approval mark:

e1 60 01	oppure/ or	e1 57 02	oppure/ or	e1 021416
e1 83	oppure/ or	e1 84	oppure/ or	e1 85
e2 25				

Visto:

II. FUNZIONARIO DEL C.I.P.A.
(dott. Ing. Lino Trenti)



IVECO S.p.A.
Product Engineering/Product Validation
Homologation and Technical Application
Homologation
dott. Ing. Giorgio Demichelis

IVECO	INFORMÁCIÓS DOKUMENTUM IG19DEL2CA-01 III Melléklet / 11. rész	2013. Augusztus 19. oldal
-------	--	------------------------------

3.5.4. (Csak Euro VI) nagy teljesítményű motorok

3.5.4.1. (Csak Euro VI) CO2 tömeg emisszió WHSC teszt szerint

3.5.4.2. (Csak Euro VI) CO2 tömeg emisszió WHTC teszt szerint

3.5.5. (Csak Euro VI) Nagy teljesítményű motorok üzemanyag fogyasztása

3.5.5.1. (Csak Euro VI) Üzemanyag fogyasztás WHSC teszt

3.5.5.2. (Csak Euro VI) Üzemanyag fogyasztás WHTC teszt

Lásd az alábbi
táblázatot

3.6.5. Kenőanyag hőmérséklet

Minimum 358 K
Maximum 388 K

Variáns	3.5.4.1.	3.5.4.2.	3.5.5.1.	3.5.5.2.
???????	643,730 g/kWh	661,900 g/kWh	204,080 g/kWh	213,370 g/kWh

4.	ERŐÁTVITEL	
----	------------	--

•
•
•
•
•

Olvashatlan aláírás bélyegző	Olvashatlan aláírás bélyegző
---------------------------------	---------------------------------

-24-

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]

2. Risultati delle prove sulle emissioni dei gas di scarico
Results of the exhaust emission tests

2.1. Emissioni dei veicoli a motore
Indicare la più recente direttiva di modifica applicabile all'omologazione. Quando la direttiva prevede due o più fasi di applicazione, indicare anche la fase di applicazione
Carburante/i ⁽²⁾ (gasolio, benzina, GPL, GN, benzina/GPL, benzina/GN, etanolo)
Emissions from motor vehicles.
Indicate last amending directive applicable to the approval. In case of a Directive with two or more implementation stages, indicate also the implementation stage:
Fuel/s ⁽¹⁾ (diesel, petrol, LPG, NG, bi fuel petrol/LPG, bi fuel petrol/NG, ethanol)

Non applicabile / Not applicable

da punto 2.1.1. a punto 2.1.7.
from point 2.1.1. to point 2.1.7.

OMISSIS

2.2. Emissioni dei motori destinati alla propulsione di veicoli
Indicare il più recente atto normativo di modifica applicabile all'omologazione. Quando l'atto normativo prevede due o più fasi di applicazione, indicare anche la fase di applicazione
Carburante/i ⁽²⁾ (gasolio, benzina, GPL, GN, benzina/GPL, benzina/GN, etanolo)
Emission from engines for use in vehicles
Indicate and latest amending regulatory act applicable to the approval. In case the regulatory act has two or more implementation stages, indicate also the implementation stage:
Fuel/s ⁽¹⁾ (diesel, petrol, LPG, NG, bi fuel petrol/LPG, bi fuel petrol/NG, ethanol)

VARIANTI VARIANT	VERSIONI VERSION	Ultimo atto normativo Latest amending regulatory	Carattere Character	Carburante/i Fuel/s
	??????E???		K	
TUTTE / ALL	??????S???	2008/74/CE	G	Gasolio / Diesel
	??????G???	64/2012/UE	A	

2.2.1 Risultati della prova ESC (g/kWh)
Results of ESC test ⁽³⁾

VARIANTI VARIANT	VERSIONI VERSION	CO:	HC:	NO _x :	PT:
			(g/kWh)		
??????F	??????E???	0,41	0,022	1,712	0,514
??????G					
??????H	??????S???				

Risultati della prova WHSC (g/kWh)
Results of WHSC test ⁽³⁾

VARIANTI VARIANT	VERSIONI VERSION	CO	THC	NO _x	PT	NH ₃	n° particelle PM numbers
			(g/kWh)			(ppm)	
??????S		0,017	0,003	0,253	0,0035	0,9	1,7E+11
??????T	??????S???						
??????V							

100

2. Károsanyag kibocsátási eredmények

2.1. Gépjárművek kibocsátásai értékei

A különböző típusú üzemanyagokat felhasználó belsőégésű motorok használatára vonatkozó Európai Uniós direktívák által javasolt értékek – legalább kettő (Dízel, Benzin, LPG, NG, Bifuel, Benzin/LPG, Benzin/NG, Etanol)

Nem értelmezhető

2.1.1 ponttól 2.1.7 pontig

2.2 A különböző típusú üzemanyagokat felhasználó belsőégésű motorok használatára vonatkozó Európai Uniós direktívák által javasolt értékek – legalább kettő (Dízel, Benzin, LPG, NG, Bifuel, Benzin/LPG, Benzin/NG, Etanol)

Variáns	Változat	Utolsó módosító szabályzat	Jellemző	Üzemanyag
Összes	??????E???	2008/74/CE	K	Gázolaj
	?????5???		G	
	?????6???	64/2012/UE	A	

2.2.1 ESC teszteredmények (g/kWh)

Variáns	Változat	CO:	HC	NOx	PT
		g/kWh			
?????2F ?????2G ?????2H	??????E???	0,41	0,022	1,712	0,011
	?????5???				

Értékek romlási tényezővel

WHSC teszteredmények

Variáns	Változat	CO:	THC:	NOx:	PT:	NH ₃	Részecskeszám
		(g/kWh)				ppm	
?????5S ?????5T ?????5V	?????6???	0,017	0,003	0,253	0,0035	0,9	1,7E+11

Értékek romlási tényezővel